

EUROPEAN NETWORK OF OMBUDSPERSONS FOR CHILDREN

**AUSTERITY BITES:
Children's Voices**

COUNCIL OF EUROPE

CONSEIL DE L'EUROPE

About AUSTERITY BITES: Children's Voices

ENOC is committed to promoting meaningful participation of children in situations, topics and decisions that directly affect them in their lives and the realisation of their rights.

ENOC, supported by the Council of Europe, has engaged with 32 children and young people across 8 different principalities to hear from them which aspects of the austerity crisis are affecting their lives and the realisation of their rights.

AUSTERITY BITES: Children's Voices is the result of this creative project providing children with the channel to express their views through the creation of their own short films and animations.

Concernant AUSTERITY BITES: Les enfants s'expriment

ENOC s'est engagé à promouvoir une participation réelle des enfants par rapport à des situations, des sujets et des décisions qui les concernent directement et ont un impact dans leur vie et dans la réalisation de leurs droits.

ENOC soutenu par le Conseil de l'Europe a travaillé en collaboration avec 32 enfants et jeunes provenant de 8 pays différents afin de les écouter parler des aspects de la crise d'austérité qui les ont les plus affectés dans leur vie mais aussi dans la réalisation de leurs droits.

AUSTERITY BITES : Les enfants s'expriment est le résultat de ce projet original mettant à la disposition des enfants un moyen d'expression de leurs opinions à travers la création de leurs propres courts métrages et animations.

About The European Network of Ombudspersons for Children (ENOC)

Established in 1997, ENOC links independent offices for children from countries in Europe. Its aims are to:

- encourage the fullest possible implementation of the United Nations Convention on the Rights of the Child
- support collective lobbying for children's rights
- share information, approaches and strategies, and
- promote the development of effective independent offices for children.

The focus of the ENOC work programme for 2014 is the impact of austerity on the realisation of children's rights.

Concernant Le Réseau Européen des Ombudsmans pour Enfants (ENOC)

Fondé en 1997, ENOC regroupe les institutions indépendantes des droits de l'enfant dans les pays d'Europe. Ses objectifs sont les suivants:

- Encourager une application la plus complète possible de la Convention relative aux droits de l'enfant
- Soutenir le plaidoyer en faveur des droits de l'enfant
- Partager les informations, les méthodes et les stratégies, et
- Promouvoir le développement d'organismes indépendants et efficaces pour les enfants efficaces.

L'objectif principal du programme de travail d'ENOC pour 2014 met l'accent sur l'impact des mesures d'austérité sur la réalisation des droits de l'enfant.

Giulio, Jacopo, Valerio

Italia

Per molti ragazzi le strutture sportive a Roma sono troppo costose. Il costo delle palestre è al di fuori della nostra portata e gli impianti sportivi pubblici sono pochi.

Sports facilities in Rome have become too expensive for many young people. Access to sports clubs is beyond our reach and there are few open spaces where we can play.

Les installations sportives sont devenues trop chères pour beaucoup de jeunes. L'inscription à des clubs de sport n'est pas à notre portée et il y a peu d'espaces libres où nous pouvons aller jouer.



Jacopo

Italia

La mia famiglia è stata colpita dalla crisi. Non possiamo più permetterci di andare in vacanza. Mi manca la Sardegna e mi mancano i miei amici sardi. Non possiamo più incontrarci.

The crisis has hit my family hard. We can no longer take any holidays. I miss Sardinia and I miss my friends there. I can no longer see them.

La crise a durement frappé ma famille. Nous ne pouvons plus partir en vacances. La Sardaigne me manque ainsi que les amis que j'ai là-bas. Je ne peux plus aller les voir.



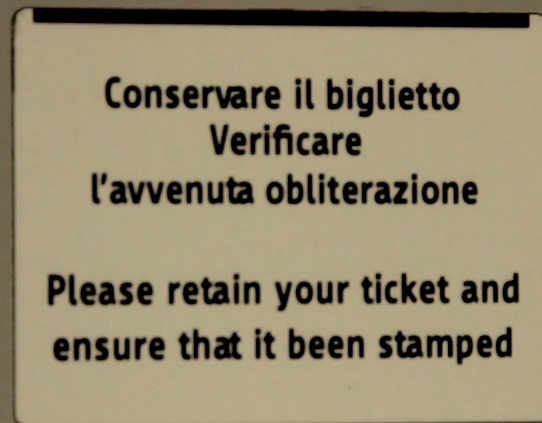
Italia

Stefano

A Roma le tariffe agevolate destinate ai giovani per il trasporto pubblico sono state drasticamente ridotte. Molti sono costretti a trovare modi creativi, ma discutibili, per continuare a viaggiare.

Public transport subsidies for young people in Rome have decreased dramatically. Many are forced to travel by creative but questionable means.

Les réductions des frais des transports publics dont bénéficient les jeunes ont fortement baissé à Rome. Beaucoup sont forcés d'employer des moyens originaux mais quelque peu douteux pour pouvoir se déplacer.



Italia

Matteo

Le persone guadagnano sempre meno, ma il costo dei libri di scuola continua a salire. Anche noi studenti siamo costretti a fare sacrifici e scelte difficili.

As people earn less and less the price of schoolbooks continues to rise. We are being forced to make choices and sacrifices.

Les gens gagnent de moins en moins d'argent mais le prix des manuels scolaires continue d'augmenter. Nous sommes obligés de faire des choix et des sacrifices.



Sabrina

Nederland

Er zijn meer fietsen in Nederland, dan er jongeren zijn. Toch, in deze tijd van de crisis, zijn er veel jongeren die alleen maar kunnen dromen van het hebben van een fiets.

There are more bicycles than there are young people in The Netherlands. And yet, in this time of crisis, many young people can only dream of owning one.

Il y a plus de vélos que de jeunes en Hollande et pourtant pour un bon nombre de jeunes posséder un vélo n'est qu'un rêve.



Arielle

Nederland

Voor velen in Nederland heeft de crisis naar armoede geleid. Veel jonge mensen weten wat het is om honger te hebben.

The crisis has brought poverty to many people in The Netherlands. Many young people know what it is to be hungry.

Beaucoup de gens sont dans la pauvreté du fait de la crise en Hollande. Beaucoup de jeunes savent ce que c'est que d'avoir faim.



Nederland

Arielle

De crisis heeft jongeren beïnvloed. We zijn gedwongen om onze waarden opnieuw te overdenken. We moeten beslissen wat echt belangrijk is.

The crisis has affected young people. We have been forced to reconsider our values. We have to decide what is really important.

La crise a touché les jeunes. Nous avons été forcés de remettre en cause nos valeurs. Nous devons décider ce qui est vraiment important dans la vie.



Nederland

Kishan

Steeds meer mensen in den haag, maken gebruik van de voedselbanken om honger te vermijden. Mijn familie is een van velen.

More and more people in Den Haag now rely on food banks to avoid hunger. My family is one of many.

Afin d'échapper à la faim, de plus en plus de gens ont recours aux banques alimentaires. Ma famille en est une parmi tant d'autres.



Rahma

Zelfs in deze tijd van crisis hebben mensen recht op burgerschap. Vechten voor je verblijfsvergunning is pijnlijk en moeilijk.

Even in this time of crisis people have the right to citizenship. Fighting for your identity is painful and difficult.

Même en ces temps de crise, les gens ont le droit à une citoyenneté. Lutter pour son titre de séjour est une expérience pénible et difficile.



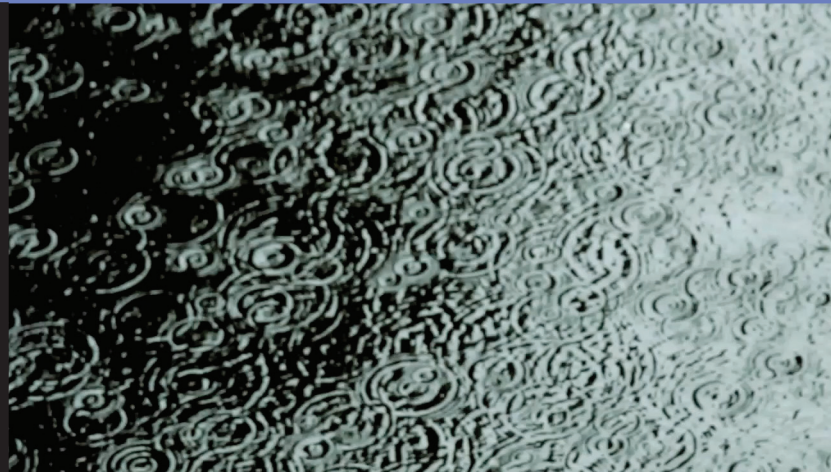
Nederland

Ashley

In plaats van dat er meer jeugdclubs komen in Gent, worden de bestaande verenigingen met sluiting bedreigd. Waar kunnen we dan nog samen met onze vrienden in alle veiligheid een leuke tijd doorbrengen?

Instead of increasing, youth clubs in Ghent are being threatened with closure. Where are we supposed to spend time with our friends in safety?

Au lieu d'être plus nombreux, les clubs pour les jeunes de Gand sont menacés de fermeture. Où sommes-nous supposés aller avec nos amis sans courir de risques.



Vlaanderen

Vlaanderen

Kimberley

Steeds meer gezinnen in Vlaanderen wonen in erg krappe omstandigheden. Het is moeilijk om als meisje op te groeien in een huis met weinig ruimte of privacy.

More and more families in Belgium live in cramped conditions. It's hard to be a girl, growing up with no personal space and no privacy.

De plus en plus souvent, les gens dans les familles en Belgique vivent entassés les uns sur les autres. C'est dur d'être une fille et de grandir sans avoir un espace à soi et sans intimité.



Vlaanderen

Annelies

Als je geen zakgeld hebt is het niet gemakkelijk om plezier te maken met je vrienden. Het wordt moeilijker om je goed te voelen.

When you have no pocket money it becomes hard to have fun with your friends. It becomes harder to feel good about yourself.

Quand on n'a pas d'argent de poche, c'est plus difficile de s'amuser avec ses amis. C'est plus dur de se sentir bien dans sa peau.



Γιάννης, Θανούλης

Ελλάδα

Ρημάζουμε κάτω από τις σκιές, εφόσον την Ελλάδα πούλησαν για τα λεφτά.

We are being destroyed, behind the shadow because they have sold Greece for cash.

On est en train de nous détruire, dans l'ombre, parce qu'ils ont vendu la Grèce pour de l'argent liquide.



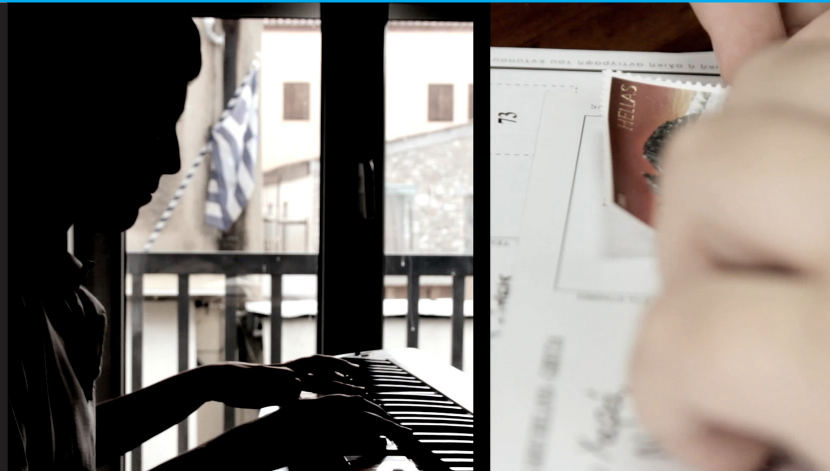
Σπύρος

Ελλάδα

Πολλοί από τους φίλους μου έφυγαν από την Ελλάδα λόγω της κρίσης. Μου λείπουν πολύ!

Many of my friends have left Greece because of the crisis. I miss them.

Beaucoup de mes amis ont quitté la Grèce à cause de la crise. Ils me manquent.



Ελλάδα Εμπνευσμένη από τους νέους της Ελλάδας

Στην Ελλάδα έχουμε μια Χρυσή Αυγή που φέρνει μαζί της σκοτάδι και τρόμο.

In Greece we have a Golden Dawn. It brings with it darkness and fear.

En Grèce nous avons une Aube Dorée. Avec elle s'installe les ténèbres et la peur.



Ελλάδα

Κατερίνα, Λαμαάν, Σακινέ

Η κρίση έχει φέρει ένταση στις ζωές και τις οικογένειές μας. Για να επιζήσουμε χρειαζόμαστε συμπόνια, ενότητα και αλληλεγγύη.

The crisis has brought tension to our lives and families. To survive we need compassion, unity and solidarity.

La crise a créé une certaine tension au sein de nos vies et de nos familles. Nous devons être compatissants, unis et solidaires pour pouvoir survivre.



Shauna

Fédération Wallonie-Bruxelles

La crise provoque de nombreux problèmes pour les jeunes à Bruxelles. Est-il possible de faire entendre notre voix dans ce qui est le cœur politique de l'Europe?

The crisis brings many problems to young people in Brussels. Can we make our voices heard in the political heart of Europe?



Aklima, Huseyin

Fédération Wallonie-Bruxelles

Le prix de l'énergie constitue un problème majeur pour de nombreuses familles en Belgique. Pouvoir se chauffer et s'éclairer devraient être des droits fondamentaux.

Fuel poverty is a major issue for many families in Belgium. Surely heat and light should be basic rights?



Fédération Wallonie-Bruxelles

Yannis

Nous voulons jouer un rôle actif dans la réflexion pour construire un avenir radieux dans les villes où nous vivons. Mais est-ce possible en temps de crise?

We want to play our part in shaping a bright future for the towns and cities in which we live. Can we do this in this time of crisis?

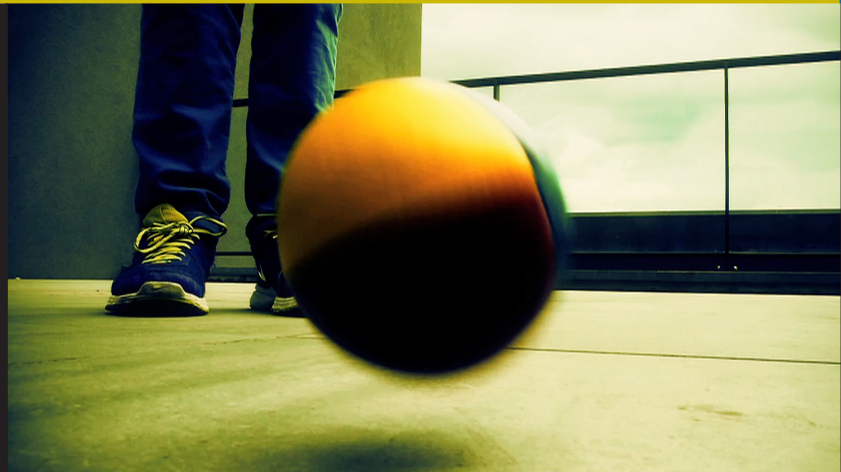


Fédération Wallonie-Bruxelles

Loup

La crise pèse lourdement sur les jeunes en Belgique. Nous devons être toujours plus créatifs pour nous débrouiller. Nous sommes condamnés à être des jongleurs.

The crisis has put pressure on young people in Belgium. We are forced to be increasingly resourceful. We all have to be jugglers.



Emma

In these hard times, it becomes harder and harder to look forward with hope. It's easy to forget that learning is the key that will open doors.

En ces temps difficiles, il est de plus en plus dur d'envisager l'avenir avec espoir. On oublie vite que l'éducation est la clé qui va nous ouvrir des portes.

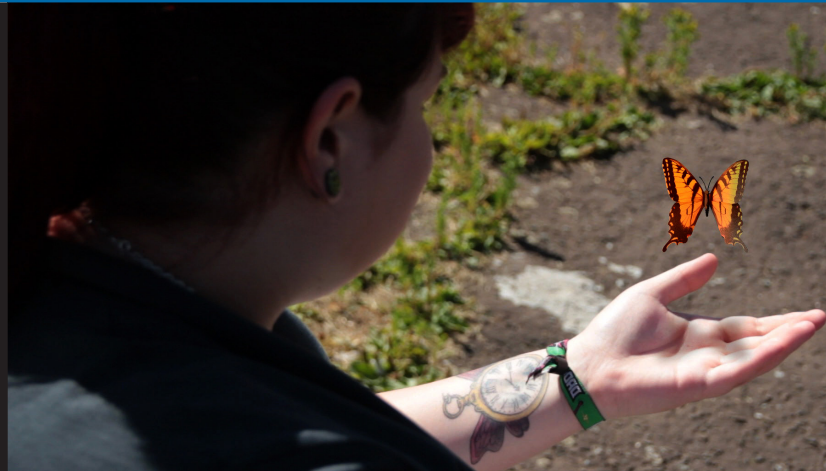


Scotland

Jade

We should be looking forward to a bright future. Instead, our aspirations are being stifled by cuts; our futures limited.

Nous devrions avoir un bel avenir devant nous. A la place nos ambitions sont limitées par les compressions budgétaires; notre avenir est restreint.



Scotland

Scotland

Tamara

Cuts to guidance support in schools have left many young people feeling lonely and vulnerable. It's not nice to be scared to get out of bed.

Beaucoup de jeunes se sentent isolés et vulnérables du fait des réductions au niveau des services d'orientation et de soutien scolaires. Ce n'est vraiment pas agréable d'avoir peur de sortir de son lit.



Scotland

Louise

In this time of austerity there are less and less real job opportunities for young people. It is saddening and soul destroying.

En ces temps d'austérité il y a de moins en moins d'opportunité en matière d'emploi pour les jeunes. C'est triste et démoralisant.

A photograph of a job application form for Louise M'cinnon. The form is titled "Job Application" and contains handwritten information. A large red "REJECTED" stamp is placed over the form. The form includes sections for Personal Information, Education, and Employment.

Personal Information	
Name:	Louise M'cinnon
Address:	37 Bardon Road Barrhead Glasgow G4 2 7B
Age:	19
Date of Birth:	21/11/95
National Insurance No.:	21 25 71 32
Phone No.:	07904 331117
Email Address:	louise.m'cinnon@hotmail.com

Education: Level English 'A' Studies & Art

Kat

England

Cuts to Family Support Services mean that I no longer have transport to take me to see my birth parents and so I see them less often. I miss them.

Les coupes budgétaires des services de soutien aux familles font que je ne peux plus avoir accès à un moyen de transport pour aller voir mes parents biologiques donc je les vois moins souvent. Ils me manquent.



David

England

Cuts to funding for my Speech Therapy has made it harder for me to communicate my ideas to others. This makes me sad and angry at the same time.

A cause des réductions du financement de mes séances d'orthophonie, il m'est plus difficile de communiquer mes idées aux autres. Ceci me rend triste mais aussi me met en colère.



England

Will

Reductions in learning support services in schools have made life very difficult for many young people.

Les réductions imposées aux services de soutien scolaire dans les écoles ont rendu les choses bien difficiles pour un bon nombre de jeunes.



England

Robyn, Loran

In the red rose county cuts to young carers services have affected our support. This does not feel like love.

Dans le comté de la rose rouge, nous avons été touché par la réduction de services d'aide aux jeunes. Ça ne sent pas l'amour tout ça.



Audrey

France

De plus en plus de familles à Marseille comptent sur les articles et habits d'occasion pour survivre. Il y a de jolies choses. J'ai acheté le cadeau d'anniversaire de ma maman ici.

More and more families in Marseille rely on second-hand goods and clothes in order to get by. There are nice things. I bought my mum's birthday present there.



Kaïs

France

L'aire de jeu de mon quartier a été fermée et n'a pas rouvert. Où est-on supposé jouer en sécurité ?

The playground where I live was shut down. It has not re-opened. Where are we meant to play in safety?



France

Ces dernières années plus d'un tiers des piscines à Marseille ont été fermées. Il est devenu très difficile de trouver un endroit pour nager en toute sécurité près de chez moi.

In recent years more than one third of swimming pools in Marseille have been closed down. Finding somewhere safe to swim near my home has become very difficult.



Rania

France

On habite dans une ville qui a deux visages. L'un est beau pour les touristes, l'autre devient plus sombre au fur et à mesure de l'avancée de la crise.

We live in a city that has two faces. One is a bright one for the tourists, the other is becoming darker as the crisis bites.



Youcef

About The United Nations Convention on the Rights of the Child

The United Nations Convention on the Rights of the Child was adopted by the United Nations in 1989. Since then it has been signed and ratified by more Governments than any other human rights treaty. Under the Convention all children and young people below the age of 18 are born with fundamental freedoms and the inherent rights of all human beings. To ensure the protection and realisation of the human rights of children and young people, many governments have passed legislation, created mechanisms and put into place a range of measures to achieve this. Each government must also report back on children's and young people's rights in their country.

While the rights in the Convention are linked and must be considered as a whole, there are four general principles which are particularly necessary for the fulfilment of all rights. These are Non-discrimination (article 2); Children's best interests (article 3); Right to life, survival and development (article 6); Right to be heard (article 12).

Concernant la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant

La Convention Internationale des droits de l'enfant a été adoptée par l'Organisation des Nations Unies, le 20 Novembre. Le nombre de pays qui ont ratifié la Convention est plus élevé que pour tout autre traité de défense des droits de l'homme.

En vertu de la Convention, tous les enfants et les jeunes de moins de 18 ans disposent en naissant de libertés fondamentales et des droits inhérents à tous les êtres humains. De nombreux gouvernements ont adopté des mesures législatives, créé des mécanismes et mis en place un éventail de mesures afin de garantir la protection et la réalisation des droits fondamentaux des enfants et des jeunes. Chaque gouvernement doit également rendre compte de la situation des droits de l'enfant et des jeunes dans leur pays respectif.

Même si les droits inscrits dans la Convention sont liés entre eux et doivent être considérés comme un tout, il existe cependant quatre principes directeurs particulièrement importants et nécessaires pour l'exercice des autres droits. Ceux-ci sont: la non discrimination (article 2); l'intérêt supérieur de l'enfant (article 3); le droit à la vie, à la survie et au développement (article 6); le droit d'être entendu (article 12).

The Creative Team: Caged Beastie

Martin Ayres: Lead Artist and Project Manager

Martin established Caged Beastie in 2004 to provide creative opportunities for people of all ages with a focus on the use of the arts as a tool for learning, development, consultation and expression. Martin has worked in North America, Africa, Asia and across Europe as Producer and Creative Director of numerous award-winning projects.

Michael Begg: Sound Artist

Michael is an electronic musician, producer and sound artist based in East Lothian. He runs a mix and mastering studio - Captains Quarters - specialising in experimental music and audio restoration, and also runs the omnempathy label: www.omnempathy.com

Andrew Low: Filmmaker and Animator

Andrew studied at Stirling University during which time he won the prestigious David Jacobs Scholarship which gave him the opportunity to study at UCLA in Los Angeles. In 2014 he has been a specialist tutor for the Centre for the Moving Image, delivering animation workshops across the UK as part of a year of events celebrating the centenary of the birth of filmmaker Norman McLaren. He is co-founder of the award-winning anim8s project.

Glenda Rome: Video Artist

Glenda has been Director of Photography for numerous short dramas and award winning documentaries. She also makes music videos, has been the creative lead in environmental film projects, films live music and arts events and creates projections for Theatre. Glenda has worked with young people in countries around the world.

Hazel Wotherspoon: Model and Costume Maker

Hazel is a model maker and costume designer who is based in Fife. She has worked in professional theatre and has carried out project work in communities throughout Scotland.

L'équipe artistique: Caged Beastie

Martin Ayres: Artiste principal et gestionnaire de projet

Martin a mis en place Caged Beastie en 2004. En mettant l'accent sur l'utilisation des arts en tant qu'outil d'apprentissage, de développement, de consultation et d'expression, ce projet a donné aux gens de tout âge la possibilité de créer des œuvres artistiques. Martin a travaillé en Amérique du nord, en Afrique, en Asie et en l'Europe en tant que producteur et directeur artistique sur de nombreux projets primés.

Michael Begg: Artiste Sonore

Michael est un spécialiste de la musique électronique, producteur et artiste sonore d'East Lothian. Il gère un studio de mixage et de mastering – Captain Quarters – spécialisé dans la musique expérimentale et la restauration audio. Il s'occupe aussi du label omnempathy : www.omnempathy.com

Andrew Low: Cinéaste et Animateur

Andrew a fait ses études à l'Université de Stirling. Durant cette période il a obtenu la prestigieuse bourse d'étude Davis Jacobs qui lui a permis d'étudier à l'Université d'UCLA à Los Angeles. En 2014 il a été chargé de cours spécialisé au Centre for Moving Image, mettant en place des ateliers d'animation à travers le Royaume Uni dans le cadre du centenaire de la naissance du cinéaste Norman McLaren. Il est co-fondateur du projet primé anim8s.

Glenda Rome: Vidéaste

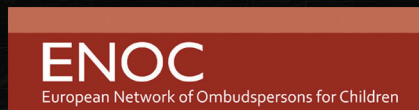
Glenda a été directrice de la photographie pour un bon nombre de courts métrages dramatiques ainsi que pour des films documentaires primés. Elle crée aussi des vidéos musicales et a été l'une des principales créatrices dans des projets de longs métrages sur l'environnement, des longs métrages de musique live et d'événements artistiques. Elle crée aussi des projections pour le théâtre. Glenda a travaillé avec des jeunes dans le monde entier.

Hazel Wotherspoon: Modéliste et Créatrice de Costumes

Hazel est modéliste et créatrice de costumes à Fife. Elle a travaillé dans le milieu du théâtre et sur des projets au niveau local dans toute l'Ecosse.



ENOC is financially supported by the Rights, Equality
and Citizenship Programme of the European Commission



info@cagedbeastie.com

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

This Audio Visual project was supported
by the Council of Europe